This Courageous Woman: A Socio-rhetorical Womanist
Reading of Proverbs 31:10-31

By

Mmapula Diana Kebaneilwe

A thesis project submitted in accordance with the requirement for the Degree of Doctor of Philosophy

At
Murdoch University

Supervisor: Dr Suzanne Boorer

August 2012
Declaration

I declare that this thesis is my own account of my research and contains as its main content work that has not previously been submitted for a degree at any university or tertiary institution.

____________________________________________
Mmapula Diana Kebaneilwe
Abstract

The title of Proverbs 31:10-31, namely, לְיִשָּׁרֵת - ‘a woman of courage’, cultivated my interest in this text and hence this thesis. Through the use of a multidimensional and interdisciplinary approach under the banner, Socio-rhetorical Womanist reading, I endeavour to show that the picture here portrayed in Proverbs 31:10-31 is a complex one. Previously scholars have tackled the poem from different perspectives and contexts. However they have understated or misread the rather richly nuanced portrayal that is here depicted in the portrait of the woman. The over simplified reading of the text has resulted in such translations of לְיִשָּׁרֵת as ‘a good wife, an excellent wife, a virtuous wife or even a woman of substance or valour but, not as ‘a woman of courage’ which I maintain is a more fitting translation of the Hebrew phrase לְיִשָּׁרֵת. By exploring the different textures of inner, inter, socio-cultural and ideological textures of Proverbs 31:10-31 as permitted by the socio-rhetorical approach, the thesis shows that the woman here described is more than a wife and mother, roles which are stereotypically used for the subordination of women. With the influence of my interpersonal and ideological womanist reading, our subject is shown to be a woman of courage, who displays autonomy, physical prowess, is a trader and business guru who acquires land. She is also a wise and thoughtful woman. The woman is on the same footing as men of courage described throughout the Hebrew bible. The poem is read as a polemic to the patriarchal status quo with its tendency to subordinate, suppress and oppress women on the basis of their gender. It ends on a strong note, demanding that the woman be duly recognized for her deeds of courage particularly at the public level of the ‘gates’. Consequently this thesis contends that the poem constitutes a paradigm shift in relation to gender based inequality, challenging men to reconsider their stance and empowering women to take their place as equal partners.
# Table of Contents

Acknowledgements vii  
Abbreviations viii  
Chapter 1: Introduction 1  
  1.1. History of Interpretation 5  
  1.2. Method: A Socio-rhetorical Feminist/Womanist Reading of Proverbs 27  
    1.2.1. Womanist Approach Defined 28  
    1.2.1.1. What Womanist theory to Offer 33  
    1.2.2. Socio-rhetorical Approach Defined 35  
    1.2.2.1. Inner Texture: Every Reading has a Subtext 39  
    1.2.2.2. Inter Texture: Every Comparison has Boundaries 41  
    1.2.2.3. Social and Cultural Texture: Every Meaning has a Context 44  
    1.2.2.4. Ideological Texture: Every Theology has a Politics 47  
    1.2.2.5. Sacred Texture 50  
  1.2.3. Summary and Justification of the Methodology of Study 51  
  1.3. An Overview of the Chapters 56  
Chapter 2: Preliminary Considerations 59  
  2.1. Social Location 59  
    2.1.1. Defining Social location 59  
    2.1.2. My Social Location: the Roots of an Identity and Subjectivity 62  
  2.2. A Translation of Prov. 31:10-31 70  
  2.3. Date of Composition of Prov. 31:10-31 76  
  2.4. Summary of the Preliminary Issues 81  
Chapter 3: Inner Texture Analysis of Prov. 31:10-31 82
3.1. Literary Structure Analysis of Prov. 31:10-31 84
3.2. Rhetorical Analysis of Prov. 31:10-31 102
3.3. Conclusion 125

Chapter 4: Intertexture Analysis of Prov. 31:10-31 129
4.1. Demarcating the Borders for Intertexture Analysis of Prov. 31:10-31 129
4.2. A Note on the Dating of Prov. 12:4; Ruth and Prov. 1-9 132
   4.2.1. Dating Prov. 12:4 133
   4.2.2. Dating the Book of Ruth 133
   4.2.3. Dating Prov. 1-9 134
4.3. Scribal Intertexture of Proverbs 31:10-31 135
   4.3.1. Prov. 31:10 in the light of Prov. 12:4 135
   4.3.2. Reading Prov. 31:10-31 in the light of Ruth 139
      4.3.2.1. Key terms between Ruth and Prov. 31:10-31 140
         אשה חאל: A Woman of Courage 140
         בית: House 141
         שערי: Gates 144
   4.3.2.2. Female Characterization in the Narrative of Ruth and Proc. 31:10-31 147
      4.3.2.2.1. Women as Subservient and Subordinate to Men 149
         Women as Men’s Possession 149
         Women Serving Men’s Interests 151
         Men Determining Women’s fate 153
      4.3.2.2.2. Women’s Positive Traits 156
         Loyalty and Commitment to family 156
         Goodness and Kindness 158
         Industriousness and Commitment to Family 161
         Audacity 164
4.3.2.2.3. Concluding Remarks

4.3.3. The Woman of Courage in the light of Woman Wisdom

_Treasures to be found by Men_  
_More Precious than Jewels_  
_Benefactors for Men_  
_Bringing Honour and Reputation to Men_  
_Providing Riches and Security to Men_  
_Commitment to House/holds and the Community_  
_Engaged in Business_  
_Traversing Public Spaces_  
_Speaking Wisdom and Kindness_  

4.4. Conclusion

4.4.1. Characteristic Depictions of Women by Patriarchy

4.4.2. Depictions of Women that Subvert Patriarchy

Chapter 5: Socio-cultural Texture of Proverbs 31:11031

5.1. On Re-constructing the life of Ancient Israel in the Post-exilic /Persian

_Period_  

5.2. Women in the Post-exilic/Persian period Israel

5.2.1. Women in 1 and 2 Chronicles

5.2.2. Women in Ezra-Nehemiah

5.2.3. Women in Esther

5.2.3.1. Vashti: A Woman who Challenges the Status Quo

5.2.3.2. Esther: An Upholder of the Status Quo but, not Entirely

5.2.4. Women in Proverbs 1-9

5.2.4.1. The Strange Woman: Dangerous Female Sexuality

5.2.4.2. Woman Wisdom: Desirable Female Wisdom

5.2.4.3. The Strange Woman and Woman Wisdom: the

‘Periphery and the Centre’
5.3. What is at stake here?  

5.4. A Literary Transition from 1and 2 Chronicles, Ezra-Nehemiah and Esther through Prov. 1-9 to Prov. 31:10-31: Defeating the norm  

5.5. Proverbs 31:10-31 and Robbins’ Social and Cultural texture  

She is a Woman of Courage  
She is a Real Woman with Wisdom  
She is not a Stereotype  

5.6. Conclusion  

Chapter 6: Ideological Texture of Prov. 31:10-31  

6.1. Possible Ideological Background of the Author of Prov. 31:10-31  

6.2. Does this text seek to maintain the patriarchal status quo?  

The Woman’s Subservient Status  

She ought to be a ‘good girl’ and never a ‘bad/evil’ one  

6.3. A Self Subversive Ideology: Patriarchy at a Crossroads  

The Woman of Courage is an Empowered Woman  
The Woman of Courage is Industrious  
The Woman of Courage is Free and Independent  
The Woman of Courage is Physically Strong  
The Woman of Courage is Brave and Courageous  

She is a Prosperous Woman  
She is a Righteous Woman  

The Woman of Courage is a Business Woman  

Conclusion  

6.4. An Appraisal of Female Power: Setting a Paradigm Shift  

6.5. Taking Patriarchy by the Horn  

6.6. Conclusion  

Chapter 7: Conclusions and Implications
Acknowledgements

I am profoundly indebted to a number of people who in different ways have contributed to the progress of this thesis. My greatest gratitude goes to Dr Suzanne Boorer my mentor, teacher and confidante for her ability to listen and advise and whenever necessary give a gentle push. Her cogent, meticulous and insightful scrutiny greatly sharpened my ideas as well as my writing skills. On a more personal note, I am eternally grateful to her for inspiring and motivating me to persevere during a very stressful period of my life. Her unshakeable belief in me made this possible.

I would also like to thank Dr Elizabeth Boase who saw me through the initial stages of this thesis at the university of Notre Dame. I am grateful too to Prof. Hendrik Bosman of the University of Stellenbosch, who first introduced me to Proverbs 31:10-31.

My special thanks to Paul McNeela, my love and best friend. I thank him for his encouragement and support and for his confidence in me. Paul’s painstaking proofreading of this thesis, with such careful attention to detail has impacted greatly on its present shape.

Special thanks too to my mum and dad for their emotional support and prayers. To my sister Lesedi Kebaneilwe who shared the burden of looking after my kids when times were really hard for me, I am forever thankful. I am also indebted to my three children, Mighty, Sharon and Kgosi whose love and presence in my life is a constant source of sanity.

I wish to also thank my friends, Julie Nyatsambo, Eunice Jones and Lynda Bain for their support. My appreciation too goes to Janina, Claire and Morthy, my fellow PhD candidates at Murdoch University for the long coffees during which we shared a lot of our experiences. They were a great source of inspiration.

Last but not least, I am very grateful to the University of Botswana for giving me the opportunity to take time off to pursue the PhD. A note of thanks too to the University of Murdoch, for all the support I received throughout my studies at the institution. Above all, God has been faithful and I thank Him.
### Abbreviations

<table>
<thead>
<tr>
<th>Abbreviation</th>
<th>Description</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>ANE</td>
<td>Ancient Near East</td>
</tr>
<tr>
<td>HB</td>
<td>Hebrew Bible</td>
</tr>
<tr>
<td>HTR</td>
<td>Harvard Theological Review</td>
</tr>
<tr>
<td>BCTA</td>
<td>Bulletin for Contextual Theology in Africa</td>
</tr>
<tr>
<td>BS</td>
<td>Bibliotheca Sacra</td>
</tr>
<tr>
<td>BT</td>
<td>Black Theology</td>
</tr>
<tr>
<td>CJ</td>
<td>Conservative Judaism</td>
</tr>
<tr>
<td>CTS</td>
<td>Chafer Theological Seminary Journal</td>
</tr>
<tr>
<td>ER</td>
<td>The Ecumenical Review</td>
</tr>
<tr>
<td>FT</td>
<td>Feminist Theology</td>
</tr>
<tr>
<td>Hist</td>
<td>Historicism</td>
</tr>
<tr>
<td>Int</td>
<td>Interpretation</td>
</tr>
<tr>
<td>JHS</td>
<td>The Journal of Hebrew Scriptures</td>
</tr>
<tr>
<td>JANES</td>
<td>Journal of the Ancient Near Eastern Society</td>
</tr>
<tr>
<td>JBL</td>
<td>Journal of Biblical Literature</td>
</tr>
<tr>
<td>JFSR</td>
<td>Journal of Feminist Studies in Religion</td>
</tr>
<tr>
<td>JITC</td>
<td>Journal of the International Theological Centre</td>
</tr>
<tr>
<td>JNES</td>
<td>Journal of Near Eastern Studies</td>
</tr>
<tr>
<td>JBQ</td>
<td>The Jewish Biblical Quarterly</td>
</tr>
<tr>
<td>JQR</td>
<td>Jewish Quarterly Review</td>
</tr>
<tr>
<td>JSJ</td>
<td>Journal for the Study of Judaism</td>
</tr>
<tr>
<td>JSOT</td>
<td>Journal for the Study of the Old Testament</td>
</tr>
<tr>
<td>KJV</td>
<td>King James Version</td>
</tr>
<tr>
<td>LXX</td>
<td>Septuagint</td>
</tr>
<tr>
<td>MT</td>
<td>Masoretic Text</td>
</tr>
<tr>
<td>NAB</td>
<td>New American Bible</td>
</tr>
<tr>
<td>NEB</td>
<td>New English Bible</td>
</tr>
<tr>
<td>Abbreviation</td>
<td>Description</td>
</tr>
<tr>
<td>--------------</td>
<td>-------------</td>
</tr>
<tr>
<td>NIV</td>
<td>New International Version</td>
</tr>
<tr>
<td>NJB</td>
<td>New Jerusalem Bible</td>
</tr>
<tr>
<td>NKJV</td>
<td>New King James Version</td>
</tr>
<tr>
<td>NRSV</td>
<td>New Revised Standard Version</td>
</tr>
<tr>
<td>RV</td>
<td><em>Revue Biblique</em></td>
</tr>
<tr>
<td>REV</td>
<td>Revised English Version</td>
</tr>
<tr>
<td>SBL</td>
<td>Society of Biblical Literature</td>
</tr>
<tr>
<td><em>TB</em></td>
<td><em>The Tyndale Bulletin</em></td>
</tr>
<tr>
<td>VT</td>
<td><em>Vestus Testamentum</em></td>
</tr>
<tr>
<td>WCC</td>
<td>World Council of Churches</td>
</tr>
<tr>
<td>ZAW</td>
<td><em>Zeitschrift für die alttestamentliche Wissenschaft</em></td>
</tr>
</tbody>
</table>